

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1946-1947.

RÉUNION DU 22 MAI 1947.

Rapport de la Commission des Affaires Economiques chargée d'examiner le projet de loi relatif aux comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat Belge pour l'exercice financier 1947.

(Voir les nos 152, 201 (session de 1946-1947) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 5 et 6 mars 1947.)

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1946-1947.

COMMISSIEVERGADERING VAN 22 MEI 1947.

Verslag uit naam van de Commissie van Economische Zaken belast met het onderzoek van het wetsontwerp betreffende de vooruitzichtenrekeningen der Regie der Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten voor het financieel dienstjaar 1947.

(Zie de nrs 152, 201 (zitting 1946-1947) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 5 en 6 Maart 1947.)

Présents : MM. LOGEN, président; BOULANGER, DONVIL, LAURENS, LEDOUX, SPREUTEL et DE BLOCK, rapporteur.

MESDAMES, MESSIEURS,

Le compte de prévision pour l'exercice 1947 prévoit une dépense de 9 millions 738.160 francs contre une recette de 15 millions de francs, soit un bénéfice probable de 5.261.840 francs.

Les dépenses accusent une augmentation de 2.668.160 francs, se décomposant comme suit :

1. — *Personnel* . . fr. 1.318.160

L'effectif du personnel prévu au budget de 1946, comprenait 66 agents (24 appointés et 42 salariés). L'effectif du budget de 1947 a tenu compte de la nécessité d'exécuter de nom-

A reporter. . fr. 1.318.160

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De vooruitzichtenrekening voor het dienstjaar 1947 voorziet een uitgave van 9.738.160 frank tegen een ontvangst van 15 miljoen frank, of een waarschijnlijke winst van 5.261.840 fr.

De uitgaven wijzen een vermeerdering aan van 2.668.160 frank, vermeerdering die als volgt verdeeld is :

1. — *Personeel* . . fr. 1.318.160

De personeelsterkte voorzien in de begroting van 1946 omvatte 66 personeelsleden (24 weddetrekkenden en 42 loontrekkenden). Het effectief van de begroting van 1947 heeft rekening

Over te dragen. fr. 1.318.160

Report. . fr. 1.318.160

breux travaux d'entretien et de réparation des immeubles et de matériel mécanique et a prévu une augmentation du nombre d'agents. Cet effectif a été porté à 74 (25 appointés et 49 salariés).

L'augmentation de la dépense pour cet article résulte :

1^o des rémunérations de 8 agents supplémentaires;

2^o de l'application de l'arrêté du 20 juin 1946 qui augmente les traitements et salaires de 225 %.

2. — *Achats et approvisionnements* 55.000

Cette augmentation, de 14,6 %, est due à l'augmentation des prix des matières.

3. — *Dépenses de matériel* 1.245.000

Dans cette augmentation, le poste « Achat et réparation de matériel, travaux d'entretien des locaux, des appareils de chauffage et d'éclairage » intervient pour 700.000 francs, et le poste « Energie électrique » pour 250.000 francs.

Les travaux d'entretien des immeubles et des équipements n'ont plus été exécutés normalement depuis 1939, du fait de

A reporter. . fr. 2.618.160

Overdracht . fr. 1.318.160

gehouden met de noodzakelijkheid talrijke onderhouds- en herstellingswerken van gebouwen en mechanisch materieel te doen uitvoeren en heeft een vermeerdering van het personeel voorzien. De personeelsterkte werd opgevoerd tot 74 (25 weddetrekkenden en 49 loontrekkenden).

De verhoging van de uitgaven voor dit artikel vloeit voort :

1^o uit de bezoldiging van van 8 bijkomende personeelsleden;

2^o uit de toepassing van het besluit van 20 Juni 1946, waarbij de wedden en lonen met 225 % worden verhoogd.

2. — *Aankoop van grondstoffen* 55.000

Die verhoging van 14,6% is toe te schrijven aan de stijging van de prijs der grondstoffen.

3. — *Uitgaven voor materieel* 1.245.000

In die verhoging komt de post « Aankoop en herstelling van materieel, werken tot onderhoud van lokalen, van toestellen voor verwarming en verlichting », tussenbeide voor 700.000 frank en de post « Electriche energie » voor 250.000 frank.

De onderhoudswerken van gebouwen en van uitrustingen werden niet meer normaal uitgevoerd sinds 1939, wegens de bezetting

Over te dragen. fr. 2.618.160

Report. fr.

l'occupation et des difficultés d'approvisionnement en matériaux en 1945 et 1946.

Il en résulte qu'il a été nécessaire de prévoir une somme élevée pour ces travaux en 1947.

Le poste « Energie électrique » a été majoré de 25 % et porté à 1.250.000 francs, pour tenir compte de la hausse du prix de kwh et des consommations supplémentaires résultant d'un accroissement du volume des entreposages.

4. — *Travaux et acquisitions* (art. 5) 50.000

Augmentation justifiée par les acquisitions nécessaires si, au cours de l'exercice, les entreposages s'appliquaient à d'autres produits que la viande et le beurre.

Soit au total . . fr. 2.668.160

L'article 6 « Charges financières » accuse, par contre, une diminution de 1.100.000 francs.

Cette diminution résulte de :

1^o l'annulation des intérêts à verser au Trésor sur le capital investi étant donné que la Commission instituée par l'article 7 de l'arrêté-loi créant la Régie, en vue d'arrêter la situation active et passive, a conclu que la Régie n'était pas débitrice vis-à-vis du Trésor. . fr. 100.000

2^o l'alimentation du Fonds d'amortissement et

100.000

Overdracht. fr.

en de moeilijkheden in het aanschaffen van grondstoffen in 1945 en 1946.

Hieruit volgt dat het noodzakelijk was een aanzienlijke som voor die werken te voorzien in 1947.

De post « Electrische energie » is gestegen met 25 % en gebracht op 1 miljoen 250.000 frank, om rekening te houden met de prijsstijging van het kwu en het bijkomend verbruik voortvloeiend uit een verhoging van de omvang der opslagen.

4. — *Werken en aankopen* (art. 5) 50.000

Toeneming gewettigd door de vereiste aankopen indien in de loop van het dienstjaar de opslagen gebeuren voor andere producten dan vlees en boter.

Of in totaal. . fr. 2.668.160

Artikel 6 « Financiële lasten » wijst daarentegen een vermindering aan van 1.100.000 frank.

Die vermindering vloeit voort :

1^o uit het te niet doen van de aan de Schatkist te storten intresten op het belegd kapitaal, vermits de Commissie ingesteld bij artikel 7 van de besluitwet houdende oprichting van de Régie, ten einde de actieve en passieve toestand vast te stellen, besloten heeft dat de Régie geen schuldenares is ten overstaan van de Schatkist fr. 100.000

2^o de stijging van het Afschrijvings- en Hernieu-

100.000

Report. fr. 100.000

de renouvellement a été ramenée de 1.500.000 fr. (budget de 1946) à 500.000 francs (budget de 1947) pour se rapprocher de la valeur des amortissements industriels normaux . . . 1.000.000

Fr. 1.100.000

=====

L'augmentation réelle des dépenses s'établit donc à 1.568.160 francs.

Les recettes sont portées de 11 millions de francs à 15 millions. L'augmentation prévue de 4 millions n'est pas exagérée; les trois premiers mois de l'exploitation de l'exercice 1947 accusent une recette de près de 5.500.000 francs.

Votre Commission partage l'avis exprimé dans le rapport de la Chambre des Représentants, ayant trait à la dotation de l'Etat de 15 millions.

La Régie, comme toute entreprise, a besoin d'un capital. La démonstration en est faite dans le compte de prévision puisque la dotation doit être mobilisée pour financer les agrandissements de l'entrepôt d'Anvers. Il n'en est pas moins vrai que la Régie réalise des bénéfices assez considérables. Malgré cela, elle restera débitrice vis-à-vis du Trésor, ce qui l'oblige à prévoir annuellement le paiement de 600.000 francs d'intérêt.

Dans ces conditions, il semble plus rationnel de permettre à la Régie de rembourser, au moyen des bénéfices, la dotation de l'Etat. Elle travaillerait ainsi avec son *propre capital*. Le résultat se traduirait par une simplification dans les écritures et une situation plus nette.

Ceci nécessiterait une révision de l'arrêté-loi créant la Régie, puisqu'il faudrait changer l'article 12. Ce serait

Overdracht. . fr. 100.000

wingsfonds werd teruggebracht van 1.500.000 frank (begroting van 1946) op 500.000 frank (begroting van 1947) om de waarde van de normale nijverheidsafschrijvingen te benaderen 1.000.000

Fr. 1.100.000

=====

De werkelijke verhoging van de uitgaven bedraagt dus 1.568.160 frank.

De ontvangsten werden opgevoerd van 11 miljoen frank tot 15 miljoen. De voorziene verhoging van 4 miljoen is niet overdreven; de eerste drie maanden van uitbating van het jaar 1947 wijzen op een ontvangst van bijna 5.500.000 frank.

Uw Commissie deelt de mening uitgedrukt in het verslag van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, wat betreft de dotatie van de Staat van 15 miljoen.

De Régie heeft, evenals elke onderneming, een kapitaal nodig. Het bewijs hiervan werd geleverd door de vooruitzichtenrekening, vermits de dotatie moet gemobiliseerd worden om de vergrotingen van de opslagplaats te Antwerpen te financieren. Het is niettemin waar dat de Régie vrij aanzienlijke winsten maakt. Desondanks zal zij schuldenares blijven ten overstaan van de Schatkist, hetgeen haar verplicht jaarlijks de betaling van 600.000 frank intrest te voorzien.

In die voorwaarden schijnt het rationeler de Régie toe te laten de dotatie van de Staat terug te betalen door middel van de winsten. Zij zou aldus met haar *eigen kapitaal* werken. De uitslag zou tot uiting komen in een vereenvoudiging van de schrifturen en in een duidelijker toestand.

Dit zou een herziening van de besluitwet tot oprichting van de Régie noodzakelijk maken, vermits artikel 12

l'occasion de discuter d'autres changements dont le bien-fondé a été démontré dans un rapport antérieur.

Votre Commission a examiné également la question des pensions. D'après les renseignements qui lui ont été fournis, les choses se passent actuellement comme suit : les pensions sont actuellement payées par le budget des pensions. La Régie en reverse le montant au Trésor. Elle doit prendre les fonds sur les recettes courantes de l'année, ne disposant pas d'un fonds spécial. Une telle méthode, outre qu'elle est compliquée et augmente inutilement les paperasseries, pourrait avoir des conséquences assez graves. Il suffirait de quelques années maigres, chose qui peut se présenter dans chaque entreprise, pour que la Régie se trouve en difficulté d'assurer la charge des pensions.

D'autres anomalies ont été signalées. Un fonctionnaire qui quitte l'administration perd tous ses droits à la pension, tandis qu'un fonctionnaire temporaire fait des versements à la caisse de son choix. Un membre a exprimé l'avis qu'il serait hautement souhaitable que le Gouvernement étudie un système mettant fin à ces contradictions. La Commission est d'avis que les différents aspects du problème des pensions méritent d'être soumis à une étude approfondie.

Dans le budget « pour ordre » figure une somme de fr. 41.247.920,83 pour l'agrandissement du dépôt d'Anvers. Le coût total des travaux actuellement en cours, est estimé à 50 millions de francs.

La Commission exprime le désir qu'à l'avenir les comptes de prévision donnent également une situation des amortissements à prévoir pour l'exercice en question.

zou dienen gewijzigd te worden. Zulks zou de gelegenheid bieden om andere wijzigingen te bespreken, waarvan de gegrondheid in een vorig verslag werd aangetoond.

Uw Commissie heeft eveneens de kwestie van de pensioenen onderzocht. Volgens de haar verstrekte inlichtingen, geschieden de zaken thans aldus : de pensioenen worden thans uitbetaald door de begroting van pensioenen. De Regie stort het bedrag er van terug aan de Schatkist. Zij moet de gelden nemen op de lopende ontvangsten van het jaar, vermits zij over geen bijzonder fonds beschikt. Een dergelijke methode is niet alleen ingewikkeld en verhoogt nutteloos de papierrommel, doch zou bovendien vrij ernstige gevolgen kunnen hebben. Enkele magere jaren, hetgeen zich in elke onderneming kan voordoen, zouden voldoende zijn opdat de Regie zich in de onmogelijkheid zou bevinden om de last der pensioenen te dragen.

Andere ongerijmdheden dienen vermeld. Een ambtenaar die het bestuur verlaat, verliest al zijn rechten op pensioen, terwijl een tijdelijk ambtenaar stortingen doet bij een kas van zijn keuze. Een lid is van mening dat het hoogst wenselijk zou zijn dat de Regering een stelsel zou bestuderen om een einde te maken aan dergelijke tegenstrijdigheden. De Commissie is van mening dat de verschillende uitzichten van het vraagstuk der pensioenen verdienen aan een grondige studie onderworpen te worden.

Op de begroting « voor order » komt een som voor van fr. 41.247.920,83 voor vergroting van de opslagplaats te Antwerpen. De totale kosten van de thans aan gang zijnde werken worden geraamd op 50 miljoen frank.

De Commissie drukt de wens uit dat in de toekomst, de vooruitzichtenrekeningen eveneens de toestand zouden opgeven van de afschrijvingen die moeten voorzien worden voor het betrokken dienstjaar.

Un membre a demandé quelle est la relation entre le taux de location du cube frigorifique en 1939 et dans l'exploitation actuelle.

RÉPONSE.

Avant la guerre, le tarif appliqué pour l'entreposage était basé soit suivant le nombre de mètres cubes utiles demandés, soit suivant le tonnage entreposé.

Le tarif au mètre cube s'appliquait principalement pour les locations de salles. Il s'élevait à 20 francs le mètre cube utile/mois pour des entreposages à des températures de -6 à -10° C (viandes, beurre, etc...). Ce tarif n'avait plus été modifié depuis 1928.

Le tarif à la tonne variait suivant la nature du produit et la température exigée. Il était dégressif suivant l'importance des entreposages. Le taux moyen était de 32 francs la tonne-semaine.

Après la guerre, les tarifs n'ont pas été fixés par tonne, mais par mètre cube et par température, suivant les dispositions d'un arrêté ministériel du 24 mars 1945.

Le taux est de fr. 10,50 le mètre cube, utile par semaine et pour une température d'entreposage de -7° C par exemple. Ce taux par semaine correspond à $10,50 \times 52$

$$\frac{\text{-----}}{12} = \text{fr. 45,50 par mois.}$$

En rapprochant les deux chiffres : avant guerre 20 francs le mètre cube utile/mois et actuellement fr. 45,50 le mètre cube utile/mois, la majoration est donc de 2,27.

* *

Een lid heeft gevraagd welke de verhouding is van het huurbedrag der koelruimte in 1939 en in de huidige exploitatie.

ANTWOORD.

Vóór de oorlog was het tarief voor het opslaan gevestigd hetzij volgens het aantal gevraagde kubieke meters, hetzij volgens de opgeslagen tonne-maat.

Het tarief per kubieke meter was vooral toepasselijk voor het huren van zalen. Het bedroeg 20 frank per nuttige kubieke meter/maand voor het opslaan, met -6 tot -10° C temperatuur (vlees, boter, enz.). Deze tabel was sedert 1928 niet meer veranderd geworden.

Het tarief per tonnemaat veranderde volgens de aard van het product en de vereiste temperatuur. Het was dalend volgens het belang van de opslagen. Het gemiddeld bedrag was 32 frank per ton/week.

Na de oorlog, werden de tarieven niet bepaald per ton, doch per kubieke meter en per temperatuur, volgens de beschikkingen van een ministerieel besluit van 24 Maart 1945.

Het bedrag is fr. 10,50 per nuttige kubiek meter per week en voor een temperatuur van koelopslag van -7° C bij voorbeeld. Het bedrag per week komt overeen met $10,50 \times 52$

$$\frac{\text{-----}}{12} = 45,50 \text{ fr. per maand.}$$

Uit de vergelijking van de twee getallen : vóór de oorlog 20 frank per nuttige kubieke meter/maanden thans fr. 45,50 per nuttige kubieke meter/maand, blijkt dat de verhoging 2,27 bereikt.

* *

*Une visite aux entrepôts frigorifiques
d'Anvers et de Bruxelles.*

Le 9 mai, votre Commission a visité les deux entrepôts frigorifiques les plus importants. M. le Ministre des Affaires Economiques, retenu à Bruxelles, n'a pu donner suite à son intention d'accompagner la Commission.

Le but de la visite était de se rendre compte sur place de l'état dans lequel se trouvent actuellement les installations et de s'assurer si l'exploitation se faisait dans de bonnes conditions.

L'entrepôt frigorifique maritime d'Anvers fut construit en 1919 par l'Etat. Il fut construit dans un hangar existant et s'étend en surface avec un demi-étage alimenté par une terrasse. Comme il a été dit dans un rapport antérieur, son cube est d'environ 24.000 mètres cubes permettant l'entreposage d'environ 7.000 tonnes de viande congelée. Les autorités portuaires pensaient, à ce moment, qu'il s'agissait d'une construction temporaire. Depuis, les idées ont évolué et, actuellement, tout le monde admet qu'un grand port comme Anvers doit disposer d'un grand entrepôt frigorifique. Le hangar ne pouvant être endommagé, on s'est contenté de construire entre les colonnes portant la toiture des murs très ordinaires. L'aspect extérieur souffre de cette construction très rudimentaire.

L'équipement frigorifique fut confié à l'industrie belge. Les machines donnent entière satisfaction et sont encore en très bon état.

A ce moment, tous les entrepôts à l'étranger étaient construits et exploités en hauteur. Tenu par la condition que le hangar ne pouvait être endommagé, on a été forcé de prévoir une exploitation en surface. Celle-ci, depuis plus de vingt-cinq ans, a prouvé que sa conception, au point de vue frigorifi-

*Een bezoek aan de koelopslagplaatsen
te Antwerpen en te Brussel.*

Op 9 Mei, heeft uw Commissie de twee belangrijkste koelopslagplaatsen bezocht. De h. Minister van Economische Zaken, te Brussel weerhouden, kon zijn bedoeling de Commissie te vergezellen, niet ten uitvoer leggen.

Het doel van het bezoek was zich ter plaatse rekenschap te geven van de staat waarin de instellingen zich thans bevinden en er zich van te vergewissen of de exploitatie in goede voorwaarden gedaan wordt.

De maritieme koelopslagplaats te Antwerpen werd in 1919 door de Staat gebouwd. Zij werd aangelegd in een bestaand afdak en strekt zich uit in de oppervlakte, met een halve verdieping voorzien van een terras. Zoals in een vroeger verslag gezegd werd, heeft zij een ruimte van ongeveer 24.000 kubiekemeter, wat het opslaan van ongeveer 7.000 ton bevroren vlees mogelijk maakt. De havenoverheden dachten toenmaals dat het een tijdelijke constructie betrof. Sedertdien hebben de gedachten wijzigingen ondergaan en thans neemt elkeen aan dat een grote haven, zoals Antwerpen, over een grote koelopslagplaats moet beschikken. Daar het afdak niet mocht beschadigd worden, heeft men er zich bij vergenoegd tussen de kolommen die het dak schragen zeer gewone muren op te richten. Het buitenvzicht lijdt onder die al te eenvoudige bouwwijze.

De koeluitrusting werd aan de Belgische nijverheid toevertrouwd. De machines geven volle voldoening en zijn nog in zeer goede staat.

Op dat ogenblik waren al de opslagplaatsen in het buitenland in de hoogte gebouwd en uitgebaat. Wegens de voorwaarden dat het afdak niet mocht beschadigd worden, was men verplicht een exploitatie in de oppervlakte te voorzien. Sedert meer dan 25 jaar, heeft deze bewezen dat de opvatting

fique et dispositions générales, est remarquable.

Les réseaux frigorifiques sont disposés en une nappe sur toute la surface de l'entrepôt et assurent, avec le dispositif de surchauffe de l'ammoniaque, un rendement particulièrement élevé. Quant à la disposition des salles, elle a permis des manutentions qui dépassent de beaucoup les rendements de tous les frigorifiques maritimes étrangers.

L'entrepôt est inspecté par les ingénieurs du Lloyd's Register of Shipping. Il a toujours été classé dans la 1^{re} catégorie dans les registres du Lloyd's.

Au point de vue trafic, l'entrepôt a permis des importations qui dépassent 1 1/2 millions de tonnes de viande congelée.

Il constitue une base de transit pour la Suisse, l'Alsace-Lorraine, le bassin Rhénan.

Il s'est toutefois avéré insuffisant comme cubage. Il est, en effet, indispensable que les armements soient, en tout temps, assurés de trouver, au port de débarquement, le cube frigorifique nécessaire au déchargement des cargos frigorifiques. Si ce cube frigorifique n'existe pas en tous temps, ce sont des courants d'affaires qui se déplacent et sont perdus pour le pays.

D'autre part, le commerce des denrées périssables s'adresse actuellement à une gamme étendue de température et d'humidité relative depuis +12° C pour l'entreposage de bananes jusque -20° C pour l'entreposage de produits traités par congélation rapide.

L'entrepôt actuel devait, en conséquence, être agrandi pour tenir compte des nécessités de l'accroissement du trafic et de l'évolution des techniques frigorifiques. C'est en se basant sur ces considérations et pour mettre notre outillage au niveau des réalisations des

er van, in opzicht van koelmethode en algemene schikkingen, merkwaardig is.

De koelnetten zijn ingericht op een vlak over gans de oppervlakte van de opslagruimte en verzekeren, met het systeem van oververwarming van ammoniaak, een bijzonder hoog rendement. Wat de schikking der zalen betreft, zij heeft bewerkingen mogelijk gemaakt die de rendementen van al de buitenlandse maritieme koelinrichtingen ver overtreffen.

De opslagplaats wordt geïnspecteerd door de ingenieurs van de Lloyd's Register of Shipping. Zij is altijd in de eerste categorie van de registers van de Lloyd's gerangschikt geworden.

Ten opzichte van het handelsverkeer heeft de opslagplaats invoer mogelijk gemaakt die 1 1/2 miljoen ton bevroren vlees overschrijdt.

Zij vormt een doorvoerbasis voor Zwitserland, Elzas-Lotharingen, het Rijnbekken.

Zij is evenwel als ruimte ontoereikend gebleken. Het is inderdaad onmisbaar dat de ladingen te allen tijde verzekerd zijn bij de ontschepingshavens de nodige koelruimte te vinden voor het lossen van de koelcargoes. Indien deze koelruimte niet te allen tijde bestaat, zijn er zakenstromingen die zich verplaatsen en voor het land verloren gaan.

Anderdeels is de handel in vergankelijke waren thans aangewezen op een uitgestrekte schaal van temperatuur en betrekkelijke vochtigheid van +12° C, voor het opslaan van bananen, tot -20° C, voor het opslaan van producten door vlugge bevriezing behandeld.

De huidige opslagplaats moest dienvolgens vergroot worden om rekening te houden met de vereisten van het stijgend verkeer en de evolutie van de koeltechniek. Het is, uitgaande van deze beschouwingen en om onze uitrusting op peil te brengen met de ver-

pays étrangers que le Conseil des Ministres a décidé, en septembre 1944, l'extension de l'entrepôt par la construction d'un entrepôt annexe greffé sur l'entrepôt actuel au point de vue mécanique et frigorifique. Cet entrepôt aura un cubage d'environ 25.000 mètres cubes et pourra entreposer tous les produits périssables.

Le nouvel entrepôt qui, bien entendu, n'aura plus l'aspect d'un hangar, se distinguera légèrement de l'installation existante. L'exploitation se fera encore en surface. Il y aura cependant un étage en plus. Ce dernier sera équipé avec des grues spéciales, de telle façon qu'il sera possible de renoncer à l'emploi de monte-charges. Il aura, au surplus, un étage pour l'emmagasinage des emballages. Ce qui permettra de satisfaire tous les besoins des clients. La nouvelle installation pourra être mise en service l'année prochaine.

Lorsque la construction des agrandissements sera terminée, la Belgique disposera d'une base frigorifique maritime importante qui pourra satisfaire à toutes les exigences des trafics sous régime de froid tant nationaux qu'internationaux.

* * *

L'entrepôt de Bruxelles a été gravement endommagé par les bombardements aériens. Les travaux de reconstruction sont en cours et pourront être terminés vers le début de l'année prochaine.

Cet entrepôt se distingue de celui d'Anvers parce que l'exploitation se fait en hauteur. Il comporte, en effet, quatre étages. Il a été conçu, dès le début, comme une installation permanente.

La Commission a pu s'entretenir

wezenlijkingen der vreemde landen, dat de Ministerraad, in September 1944 tot de uitbreiding van het entrepôt besloten heeft door het bouwen van een tweede opslagplaats die op mechanisch en koelgebied met de huidige opslagplaats verbonden is. Dit entrepôt zal een koelruimte hebben van ongeveer 25.000 kubiekemeter en zal al de vergankelijke producten kunnen bergen.

Het nieuwe entrepôt dat, welbegrepen, niet meer het uitzicht zal hebben van een afdak, zal lichtelijk van de bestaande instelling verschillen. De inbedrijfneming zal nog volgens de oppervlakte geschieden. Er zal evenwel een verdieping meer zijn. Deze laatste wordt voorzien van bijzondere hijstoeu- stellen, derwijze dat het mogelijk zal zijn af te zien van het gebruik van liften. Er zal bovendien een verdieping zijn voor het bergen van de verpak- kingsmiddelen, hetgeen zal toelaten in al de behoeften van de cliënten te vol- doen. De nieuwe instelling zal toeko- mend jaar in dienst kunnen genomen worden.

Wanneer de bouw der vergrotingen zal voltooid zijn, zal België over een belangrijke maritieme koelbasis be- schikken, waardoor zal kunnen voldaan worden aan al de vereisten van het verkeer onder koude-regime, zowel nationaal als internationaal.

* * *

Het entrepôt te Brussel heeft zwaar geleden door de luchtbombardemen- ten. De heropbouwingswerken zijn aan de gang en zullen in de aanvang van toekomend jaar kunnen voltooid zijn.

Dit entrepôt verschilt van dat van Antwerpen door het feit dat de exploi- tatie in de hoogte geschiedt. Het omvat inderdaad vier verdiepingen. Het werd van bij de aanvang als een vaste instel- ling opgevat.

De Commissie heeft een onderhoud

avec des clients importants. Ils ont été unanimes pour exprimer leur satisfaction de la façon dont les Services frigorifiques travaillent. Un d'eux, particulièrement compétent, parce qu'il est en rapport avec de nombreux entrepôts frigorifiques étrangers, a déclaré, au surplus, que les tarifs appliqués en Belgique étaient plus bas que dans les autres pays.

La Commission a pu admirer, le mot n'est pas exagéré, des produits belges traités par congélation rapide, notamment des fruits et des légumes. Il n'y a plus aucun doute que cette nouvelle industrie ouvre des perspectives insoupçonnées pour l'agriculture belge. D'abord, possibilité plus grande d'exportation et, ce qui est peut-être plus important encore, possibilité de régulariser méthodiquement le prix d'un certain nombre de produits agricoles.

Aux Etats-Unis, d'autres applications sont en cours dont il est difficile de prédire l'avenir mais qui pourraient bien révolutionner un jour notre manière de vivre.

Avant de pouvoir asseoir la nouvelle industrie sur des bases solides, il reste cependant encore beaucoup de chemin à parcourir. Il faut, en tout premier lieu, faire davantage l'éducation de nos agriculteurs. Pour que la conservation en frigo avec la congélation rapide donne entière satisfaction, il faut que les produits soient de toute première qualité.

Il faut organiser une coopération adéquate entre les paysans et la nouvelle industrie. En effet, au moment où la récolte dépasse les besoins du marché avec le résultat que, très souvent, les prix atteignent des taux dérisoires, il faudra décongestionner le marché en dirigeant une partie de la production sur les usines pour la congélation rapide.

Pour un certain nombre de produits, il reste à déterminer les conditions

kunnen hebben met aanzienlijke klanten. Eenparig hebben zij hun voldoening geuit over de wijze waarop de koeldiensten werken. Een hunner, bijzonder bevoegd omdat hij in betrekking is met talrijke buitenlandse koelentrepôts, heeft bovendien verklaard dat de in België toegepaste tarieven lager zijn dan in de andere landen.

De Commissie heeft Belgische producten, door vlugge bevriezing behandeld, namelijk vruchten en groenten, kunnen bewonderen, het woord is niet overdreven. Het lijdt generlei twijfel meer dat deze nieuwe bedrijfstak onvoorziene perspectieven voor de Belgische landbouw open stelt. Vooreerst grotere mogelijkheid van uitvoer en, wat misschien nog belangrijker is, mogelijkheid de prijs van een zeker aantal landbouwproducten methodisch te regelen.

In de Verenigde Staten zijn nog andere toepassingen gaande waarvan het moeilijk is de toekomst te voorzien, doch die onze levenswijze zekere dag wel grondig zouden kunnen veranderen.

Vooraleer de nieuwe bedrijfstak op stevige grondslagen te vestigen, blijft evenwel nog veel weg af te leggen. Men moet vooreerst onze landbouwers beter opleiden. Opdat de bewaring in koelrichtingen met vlugge bevriezing volle voldoening geve, dienen de producten van allereerste hoedanigheid te zijn.

Een passende samenwerking tussen de boeren en de nieuwe nijverheid dient ingericht. Inderdaad, op het ogenblik dat de oogst de behoeften van de markt overschrijdt, met als gevolg dat dikwijls de prijzen belachelijke bedragen bereiken, zal men de markt moeten verlichten door een gedeelte van de voortbrengst naar de fabrieken voor vlugge bevriezing te zenden.

Voor een zeker aantal producten moeten de optimavoorwaarden van

optima de conservation : température et atmosphère.

Enfin, et ceci est peut-être le plus important, la nouvelle industrie ne pourra donner son plein rendement qu'à la condition que la grande majorité des ménagères disposent d'un frigidaire. Actuellement, le frigidaire est, malgré tout, un appareil de luxe. Autre inconvénient très grave, il doit être importé. Pour réussir, il faudrait construire des frigidaires en Belgique et en série, ce qui permettrait d'en abaisser le prix, de telle façon qu'ils deviennent d'un usage courant.

* * *

M. P. De Smet, Vice-Président de la Commission, traduisant les sentiments de tous les commissaires a congratulé le personnel de la Régie pour la façon remarquable avec laquelle il remplit sa mission. Il a, pour le surplus, mis en évidence les excellentes relations qui, dans le cas de la Régie des Services Frigorifiques, existent entre cet institut parastatal et les entreprises privées.

Les comptes de prévision de la Régie des Services frigorifiques de l'Etat belge pour l'exercice financier 1947, ainsi que le présent rapport ont été approuvés à l'unanimité.

Le Rapporteur,
A. DE BLOCK.

Le Président,
F. LOGEN.

bewaring nog bepaald worden : temperatuur en atmosfeer.

Ten slotte, en dit is misschien het belangrijkste, de nieuwe nijverheid zal haar volle nut slechts kunnen opleveren op voorwaarde dat de meeste huishoudsters over een koelkast beschikken. Thans is, ondanks alles, de koelkast nog een weeldeartikel. Ander zeer gewichtig bezwaar : zij moet ingevoerd worden. Om te slagen, zal men koelkasten moeten bouwen in België en in serie, hetgeen zal toelaten er de prijs van te verlagen, derwijze dat zij van lopend gebruik worden.

* * *

De h. P. De Smet, ondervoorzitter van de Commissie, was de tolk der gevoelens van al de Commissieleden, waar hij het personeel van de Regie geluk wenste met de merkwaardige wijze waarmee het zijn taak vervult. Hij heeft bovendien de uitstekende betrekkingen in het licht gesteld, welke, in het geval van de Regie der Rijkskoel- en Vriesdiensten, bestaan tussen deze parastatale instelling en de private ondernemingen.

De vooruitzichtrekeningen der Regie van de Belgische Rijkskoel- en Vriesdiensten, voor het dienstjaar 1947, evenals onderhavig verslag, werden eenparig goedgekeurd.

De Verslaggever,
A. DE BLOCK.

De Voorzitter,
F. LOGEN.